

Model 66734

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Podręcznik użytkownika

Kasutusjuhend

Manual de instrucciones

Manuale di istruzioni

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'instructions



RAWLINK™

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

CYKELHOLDER TIL 3 CYKLER

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye cykelholder, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager cykelholderen i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om cykelholderens funktioner.

Tekniske data

Kapacitet:	3 cykler
Længde af bærearmer:	37,5 cm
Materiale:	Pulverlakeret jern
Enkelt og sikkert låsesystem med sikkerhedswire	

Særlige sikkerhedsforskrifter

Følg brugsanvisningen nøje. Forkert samling, montering eller brug af cykelholderen kan være livsfarlig i trafikken!

Vær opmærksom på de gældende love og regler med hensyn til kørsel med cykelholder.

Cykelholderen er kun beregnet til cykler med tværstang. Hvis du skal transportere damecykler, mountainbikes eller lignende, kan du købe en særlig adapter til cyklen, som gør det ud for tværstangen.

Afmonter eventuelt ekstraudstyr såsom cykelstol, cykelkurv og regnslag, inden du hænger cyklen op på cykelholderen, så det ikke kan falde af under kørslen.

Cyklens dele, herunder styr, hjul og pedaler, skal fastgøres forsvarligt, så de ikke kan bevæge sig eller komme i kontakt med bilens karosseri, når cyklen er hængt op på cykelholderen.

Sørg for, at cyklens dele ikke er anbragt ud for bilens udstødningsrør, da varmen fra udstødningen kan beskadige cyklen.

Kontroller før kørslen, at cyklerne er fastgjort forsvarligt til cykelholderen. Tjek det regelmæssigt under kørslen på længere ture.

Overskrid aldrig det maksimalt tilladte kugletryk på anhængertrækket (se bilens instruktionsbog).

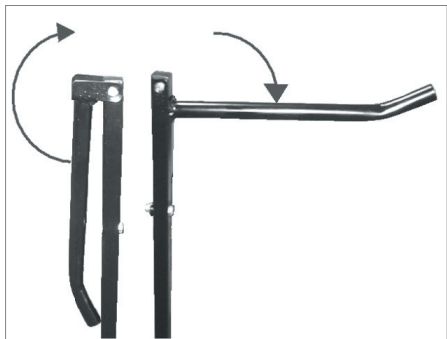
Hvis bilen har elektrisk bagklap, må denne funktion ikke bruges, når cykelholderen er monteret. Bagklappen må kun åbnes manuelt for at forebygge risiko for skader.

Vær opmærksom på, at bilen fylder mere bagud og muligvis også til siderne, når cykelholderen er monteret. Vær særligt opmærksom på dette, når du bakker og parkerer.

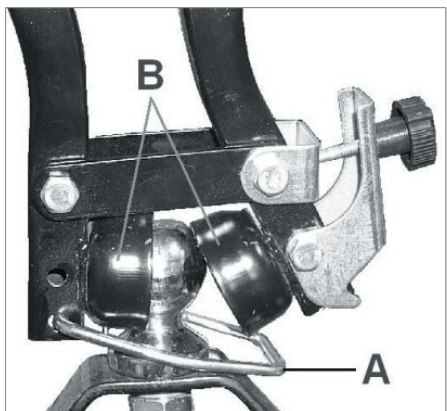
Cykelholderen må ikke modificeres på nogen måde!

Brug

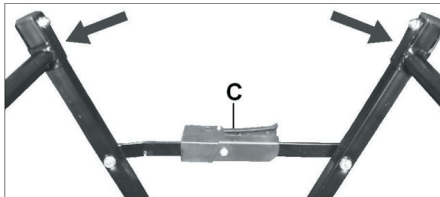
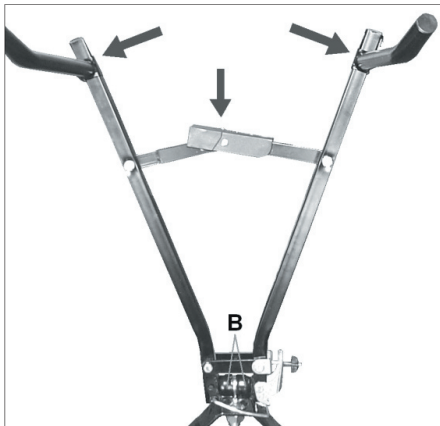
1. Slå bærearmerne ud.



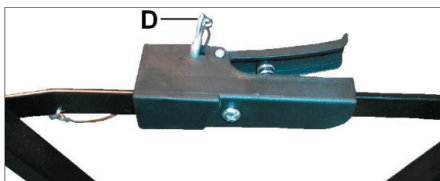
2. Sæt sikkerhedsringen (A) omkring bilens anhængertræk. Sæt de 2 klemmer (B) ind over anhængertrækkets kugle.



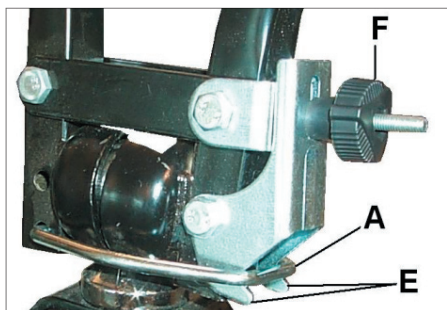
3. Skub de to ben fra hinanden, og tryk låsegrebet (C) hårdt ned, til det låses fast, og klemmerne (B) griber fat om anhængertrækkers kugle.



4. Sæt låsestiften (D) i låsegrebet (C), så det ikke kan låses op.



5. Hægt sikkerhedsringen (A) omkring krogen (E) på beslaget nederst på cykelholderen, og stram fingerskruen.



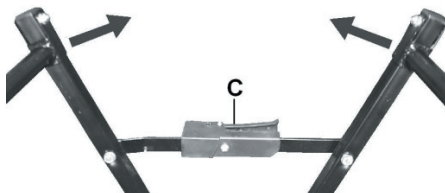
6. Sæt holderne (G) ind over bæreamene, og skru dem fast med en skruetrækker. Hægt cyklerne på cykelholderen, og fastgør dem med gummistropperne. Sørg for at fastgøre cyklernes forhjul, så de ikke kan rotere eller bevæge sig under kørslen.



7. Når du er færdig med at bruge cykelholderen, skal du tage cyklerne af, løsne fingerskruen (F), og løfte sikkerhedsringen (A) af krogen (E) nederst på cykelholderen.

8. Træk låsestiften (D) ud, tryk på låsegrebet, så det udløses, og skub benene ind mod hinanden, så klemmerne (B) løsnes. Pas på ikke at få fingrene i klemme!

Løft forsigtigt cykelholderen af bilens anhængertræk.



Rengøring og vedligehold

Tør cykelholderen af med en hårdt opvredet klud eventuelt tilsat et mildt rengøringsmiddel. Smør regelmæssigt alle bevægelige dele med en smørespray eller lignende.

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningsystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

SYKKELHOLDER TIL TRE SYKLER

Introduksjon

For at du skal få mest mulig glede av det nye sykkelstativet, bør du lese denne bruksanvisningen før du tar det i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen hvis du skulle få behov for å lese informasjonen om sykkelstativets funksjoner om igjen senere.

Tekniske spesifikasjoner

Kapasitet:	3 sykler
Lengde på bæreamene:	37,5 cm
Materiale:	Pulverlakkert jern
Enkelt og sikkert låsesystem med sikkerhetsvaiere	

Spesielle sikkerhetsforskrifter

Følg bruksanvisningen nøye. Det kan være livsfarlig i trafikken hvis sykkelstativet blir satt sammen, montert eller brukt på feil måte.

Vær oppmerksom på gjeldene lover og regler for kjøring med sykkelstativ.

Sykkelstativet er kun beregnet for sykler med overramme (tverrstang). Hvis du skal transportere damesykler, terrengsykler eller lignende, kan du kjøpe en egen adapter til sykkelen som fungerer som overramme.

Demonter eventuelt ekstrautstyr som sykkelsete, sykkelkurv og regnslag før du henger sykkelen på stativet, slik at det ikke faller av under kjøring.

Sykkeldelene, herunder ratt, hjul og pedaler, skal festes forsvarlig slik at de ikke kan bevege seg eller komme i kontakt med bilens karosseri når sykkelen henger på stativet.

Sørg for at sykkeldelene ikke går ut over eksosrøret på bilen, da varmen fra eksosrøret kan skade sykkelen.

Før du kjører må du kontrollere at syklene er festet forsvarlig til stativet. Hvis du skal kjøre lengre turer, bør du regelmessig under turen kontrollere at syklene er godt festet.

Overskrid aldri det maksimalt tillatte kuletrykket på tilhengerfestet (se instruksjonsboken i bilen).

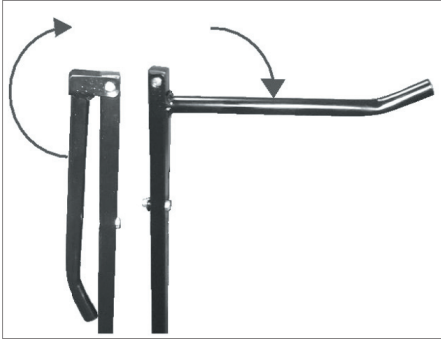
Hvis bilen har elektrisk bakluke, må ikke denne funksjonen brukes når sykkelstativet er montert. For å forebygge risiko for skader, må bakluken bare åpnes manuelt.

Vær oppmerksom på at bilen tar mer plass bakover og kanskje også til sidene, når sykkelstativet er montert. Vær spesielt oppmerksom på dette når du rygger og parkerer.

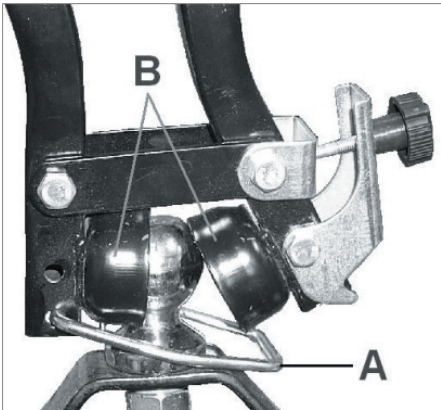
Sykkelstativet må ikke modifiseres på noen måte.

Bruk

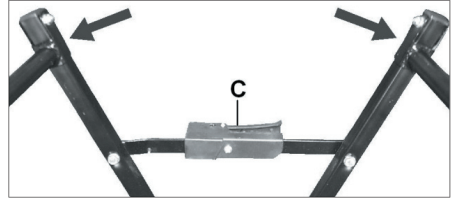
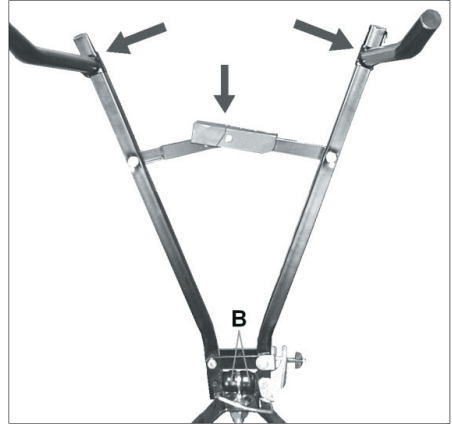
1. Slå ut bæreamnene.



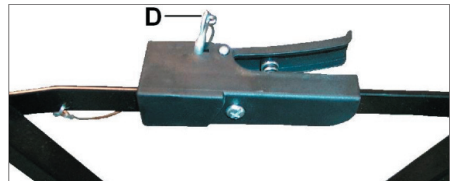
2. Sett sikkerhetsringen (a) rundt bilens tilhengerfeste. Sett de to halvkulene (B) inn over kule på tilhengerfestet.



3. Skyv de to beina fra hverandre og trykk låsehåndtaket (C) hardt ned slik at det går i lås og de to halvkulene (B) griper tak rundt tilhengerfestets kule.

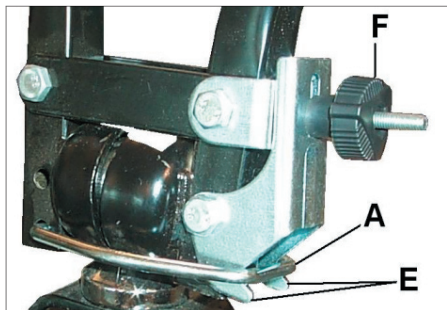


4. Sett låsestiften (D) i låsehåndtaket (C) slik at det ikke kan låses opp.



NO

5. Hekt sikkerhetsringen (A) rundt kroken (E) på beslaget nederst på sykkelholderen og stram fingerskruen.



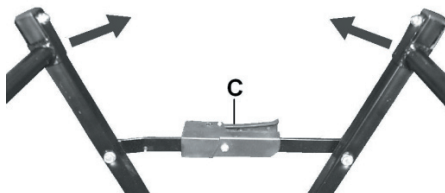
6. Sett holderne (G) inn over bæreamene og skru dem fast med en skrutrekker. Hekt syklene på sykkelholderen og fest dem med gummistroppene. Sørg for å feste syklens forhjul slik at de ikke roterer eller beveger seg mens du kjører.



7. Når du er ferdig med å bruke sykkelholderen, skal du ta av syklene, løsne fingerskruen (F) og løfte sikkerhetsringen (A) av kroken (E) nederst på sykkelholderen.

8. Trekk ut låsestiften (D), trykk på låsehåndtaket slik at det løses ut og dytt beina inn mot hverandre slik at halvkulene (B) løsner. Pass på at du ikke får fingrene i klem.

Løft forsiktig sykkelholderen av bilens tilhengerfeste.



Rengjøring og vedlikehold

Tørk av sykkelholderen med en godt oppvridd klut, tilsett eventuelt et mildt rengjøringsmiddel. Smør alle bevegelige deler regelmessig med en smørespray eller lignende.

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Produsert i Kina

Produsent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

NO

CYKELHÅLLARE FÖR 3 CYKLAR

Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya cykelhållare rekommenderar vi att du läser igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda den. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Tekniska data

Kapacitet:	3 cyklar
Bärrmarnas längd:	37,5 cm
Material:	Pulverlackerat järn
Enkelt och säkert låssystem med säkerhetsvajer	

Särskilda säkerhetsföreskrifter

Följ bruksanvisningen noggrant. Felaktig hopsättning, montering eller användning av cykelhållaren kan medföra livsfara i trafiken!

Observera de gällande lagarna och reglerna gällande körning med cykelhållare.

Cykelhållaren är endast avsedd för cyklar med tvärstång. Om du ska transportera damcyklar, mountainbikes eller liknande kan du köpa en särskild adapter till cykeln som ersätter tvärstången.

Ta eventuellt av extrautrustning, t.ex. cykelstol, cykelkorg och regnskydd, innan du hänger upp cykeln på cykelhållaren, så att sådan utrustning inte kan ramla av under körning.

Cykelns delar, inklusive styre, hjul och pedaler, ska fixeras ordentligt så att de inte kan röra sig eller komma i kontakt med bilens kaross när cykeln är upphängd på cykelhållaren.

Se till att cykelns delar inte är placerade mitt för bilens avgasrör, eftersom värmen från avgaserna kan skada cykeln.

Kontrollera att cyklarna är ordentligt fastsatta på cykelhållaren före körning. Kontrollera detta regelbundet vid körning längre sträckor.

Överskrid aldrig det maximalt tillåtna kultrycket på dragkroken (se bilens bruksanvisning).

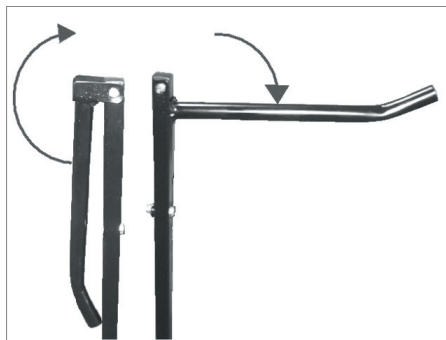
Om bilen har elektrisk baklucka får denna funktion inte användas när cykelhållaren är monterad. Bakluckan får endast öppnas manuellt för att förebygga risken för skador.

Observera att bilen tar upp mer utrymme bakåt och möjligtvis även åt sidorna när cykelhållaren är monterad. Var särskilt uppmärksam på detta när du backar och parkerar.

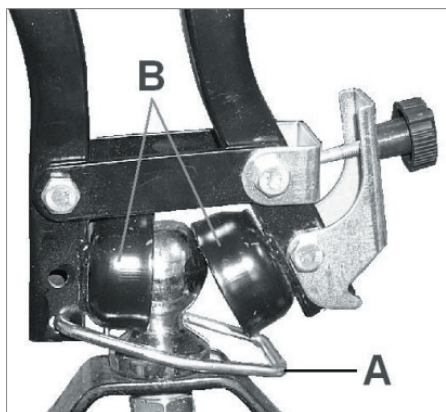
Cykelhållaren får inte modifieras på något sätt!

Användning

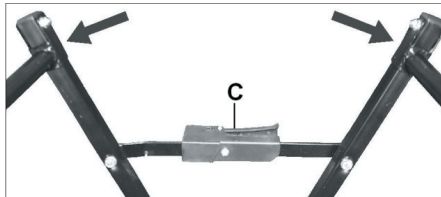
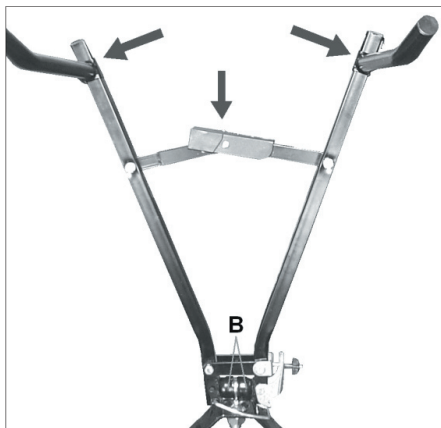
1. Fäll ut bärmarna.



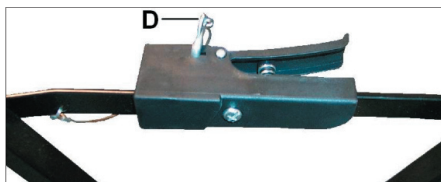
2. Sätt säkerhetsringen (A) runt bilens dragkrok. Sätt de 2 klämmorna (B) in över dragkrokens kula.



3. Skjut de två benen från varandra och tryck hårt ner låsgreppet (C) tills det låses fast och klämmorna (B) griper tag om dragkrokens kula.

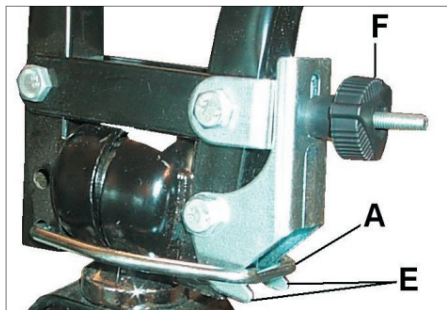


4. Sätt låsstiften (D) i låsgreppet (C) så det inte kan låsas upp.



SE

5. Haka säkerhetsringen (A) runt kroken (E) på beslaget nederst på cykelhållaren och dra åt fingerskruven.



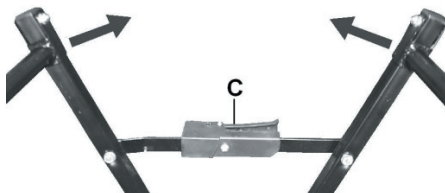
6. Sätt hållarna (G) in över bärmarna och skruva fast dem med en skruvmejsel. Haka på cyklarna på cykelhållaren och fäst dem med gummistropparna. Se till att fixera cyklarnas framhjul, så de inte kan rotera eller röra sig under körningen.



7. När du är klar med att använda cykelhållaren ska du ta av cyklarna, lossa fingerskruven (F) och lyfta säkerhetsringen (A) av kroken (E) nederst på cykelhållaren.

8. Dra ut låsstiften (D), tryck på låsgreppet så det utlöses, och skjut benen in mot varandra så klämmorna (B) lösgörs. Var försiktig så att du inte får fingrarna i kläm!

Lyft försiktigt cykelhållaren av bilens dragkrok.



Rengöring och underhåll

Torka av cykelhållaren med en hårt urvriden trasa, eventuellt med ett mildt rengöringsmedel. Smörj regelbundet alla rörliga delar med smörjspray eller liknande.

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

SE

PYÖRÄTELINEN 3 POLKUPYÖRÄLLE

Johdanto

Saat pyörätelineestä suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen läpi ennen telineen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi pyörätelineen toiminnot.

Tekniset tiedot

Kapasiteetti:	3 polkupyörää
Varsien pituus:	37,5 cm
Materiaali:	jauhemaalattu rauta
Yksinkertainen ja varma lukitusrenkaalla varustettu lukitusjärjestelmä	

Turvallisuusohjeet

Noudata käyttöohjetta tarkkaan. Pyörätelineen virheellinen kokoaminen, asentaminen tai käyttäminen voi aiheuttaa hengenvaaran liikenteessä!

Noudata voimassa olevia lakeja ja sääntöjä pyörätelineellä varustetulla ajoneuvolla ajosta.

Pyöräteline on tarkoitettu vain polkupyörille, joissa on poikkitanko. Naisten polkupyöriin, maastopyöriin ja muihin polkupyöriin, joissa ei ole poikkitankoa, on saatavilla tankosovitin.

Irrota polkupyörästä mahdolliset lisävarusteet, kuten pyöränistuim, pyöränkori tai sadesuojus, ennen polkupyörän asettamista pyörätelineeseen. Näin voit ehkäistä lisävarusteiden tielle putoamisen riskin ajon aikana.

Polkupyörän osat – ohjaustanko, pyörät ja polkimet – kiinnitetään huolella, jotta ne eivät liiku tai kosketa auton koria telineeseen asettamisen jälkeen.

Varmista, etteivät polkupyörän osat ole alltiina auton pakokaasuille. Pakokaasujen lämpö voi vahingoittaa polkupyörää.

Varmista ennen kuljetuksen aloittamista, että polkupyörät ovat kunnolla kiinni pyörätelineessä. Tarkasta kiinnitys säännöllisesti, jos matka on pitkä.

Älä koskaan ylitä vetokoukun suurinta sallittua kuormitusta (katso auton ohjekirja).

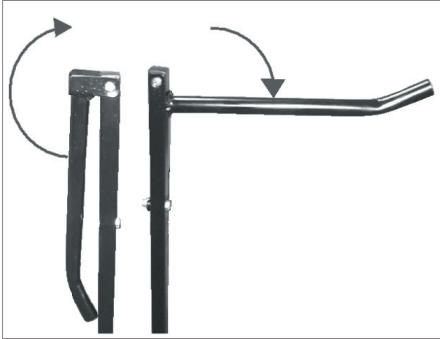
Jos autossa on sähköinen takaluukku, toimintoa ei saa käyttää silloin, kun pyöräteline on asennettuna. Takaluukun saa avata vain manuaalisesti vahinkojen ehkäisemiseksi.

Ota huomioon, että auto vie takaa ja mahdollisesti myös sivuilta enemmän tilaa pyörätelineen asentamisen jälkeen. Tähän on erityisen tärkeää kiinnittää huomiota peruuttamisen ja pysäköinnin aikana.

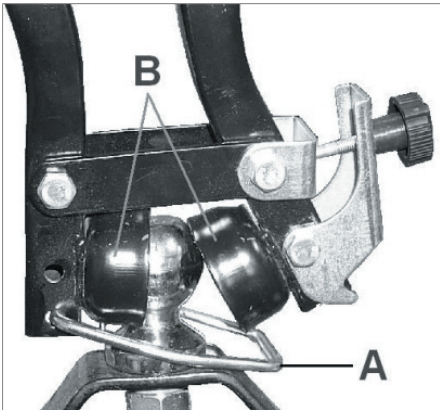
Pyörätelinettä ei saa muuttaa millään tavalla.

Käyttö

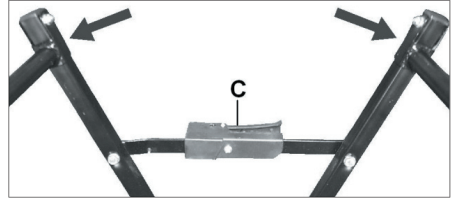
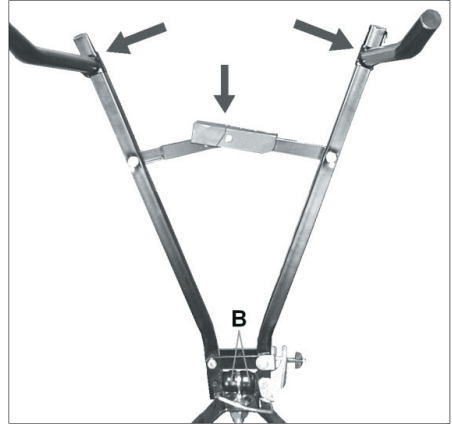
1. Taivuta varret ulospäin.



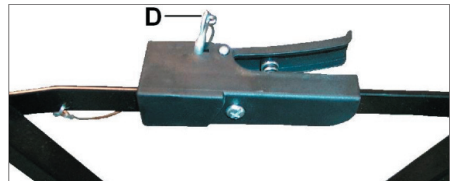
2. Kiinnitä lukitusrengas (A) auton vetokoukkuun. Liitä 2 pidikettä (B) auton vetokoukun nuppiin.



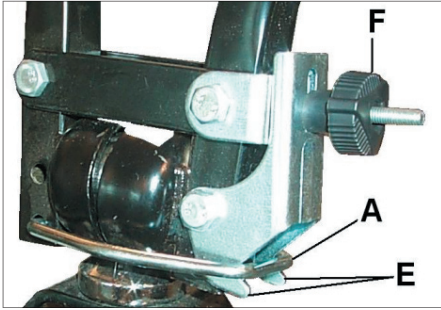
3. Vetäise jalat erilleen, paina lukitusosaa (C) lujasti alaspäin, kunnes se lukittuu kiinni ja pidikkeet (B) kiinnittyvät vetokoukun nuppiin.



4. Aseta lukitusosokka (D) lukitusosaan (C), jotta se ei aukea.

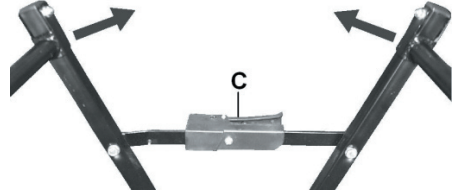


5. Liitä lukitusrengas (A) helan koukkuun (E) pyörätelineen alaosassa ja kiristä sormiruuvi.

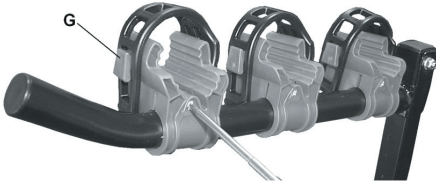


8. Vedä lukitussokka (D) ulos. Paina lukitusosaa, jotta se vapautuu. Vedä jalat toisiaan kohti, jotta pidikkeet (B) irtoavat. Varo, etteivät sormet jää puristuksiin!

Nosta pyöräteline varovasti auton vetokoukusta.



6. Aseta pitimet (G) varsiin ja ruuvaa ne kiinni ruuvimeisselillä. Aseta polkupyörät pyörätelineeseen ja kiinnitä ne kumihhnoilla. Muista kiinnittää polkupyörien eturenkaat, jotteivät ne pääse pyörimään tai heilumaan ajon aikana.



7. Kun pyörätelinettä ei enää tarvita, poista polkupyörät telineestä, löysää sormiruuvi (F) ja nosta lukitusrengas (A) koukusta (E) pyörätelineen alaosassa.

Puhdistaminen ja kunnossapito

Pyyhi pyöräteline kuivaksi väänetyllä liinalla, johon on mahdollisesti lisätty hieman pesuainetta. Voitele kaikki liikkuvat osat säännöllisesti kevyellä voitelusumutteella tai vastaavalla.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

FI

BIKE HOLDER FOR 3 BIKES

Introduction

To get the most out of your new bike holder, please read through these instructions before use. We also recommend that you save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

Technical data

Capacity: 3 bikes
Length of carrier arms: 37.5 cm
Material: Powder-coated iron
Simple, secure locking system with safety cable

Special safety instructions

Please follow the instructions carefully. Incorrect assembly, fitting or use of the bike holder may be extremely hazardous in traffic!

Be aware of the relevant laws and regulations with regard to driving with bike holders.

This bike holder is only intended for bikes with crossbars. If you intend to transport ladies' bikes, mountain bikes, etc., you can purchase a special adapter for the bike that gives it a crossbar.

Remove any extra equipment, such as bike seats, baskets and rain covers, before hanging the bike on the bike holder so that they cannot fall off while driving.

The bike's parts, including handlebars, wheels and pedals, must be properly secured so that they cannot move or come into contact with the car's bodywork once the bike is suspended on the bike holder.

Please ensure that the bike's parts do not obstruct the car's exhaust pipe, as the heat from the exhaust may damage the bike.

Before driving, check that the bikes are properly secured to the bike holder. Check regularly when driving on long trips.

Never exceed the maximum permitted ball pressure on the towbar (see the vehicle's manual).

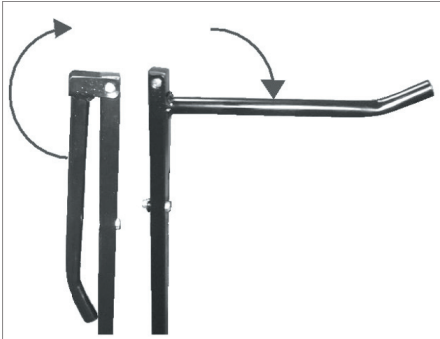
If the car has an electric rear hatch, this function must not be used when the bike holder is fitted. The rear hatch should only be opened manually to avoid the risk of damage.

Please be aware that the car will take up more space at the rear and possibly also to the sides once the bike holder is fitted. Pay particular attention to this when you are reversing and parking.

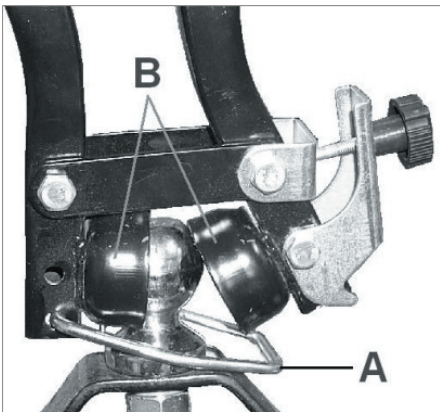
The bike holder must not be modified in any way!

Use

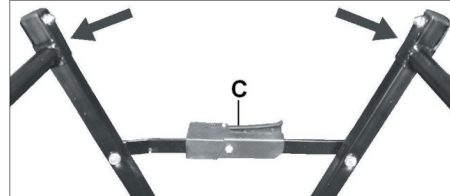
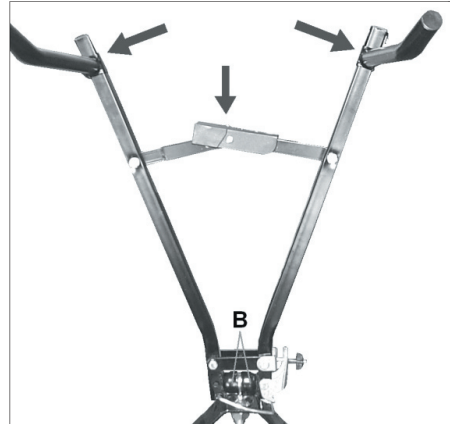
1. Unfold the carrier arms.



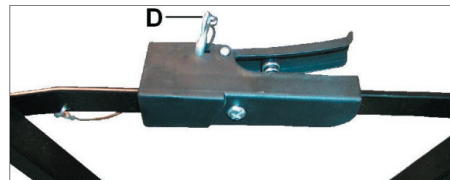
2. Place the safety ring (A) around the car's towbar. Place the 2 clamps (B) over the towbar ball.



3. Push the two legs apart and push the locking device (C) down hard until it locks tight and the clamps (B) grip the towbar ball.

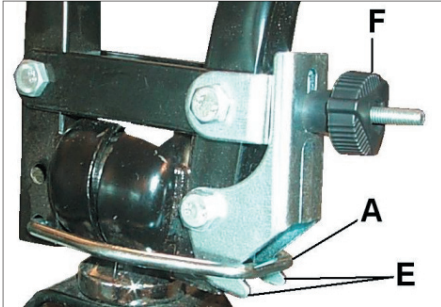


4. Insert the locking pin (D) into the locking device (C) so that it cannot unlock.



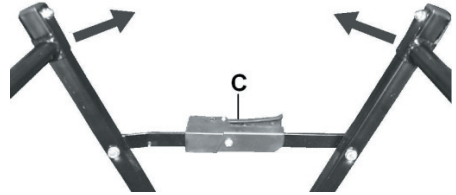
GB

5. Attach the safety ring (A) around the hook (E) on the bracket at the bottom of the bike holder and tighten the finger screw (F).

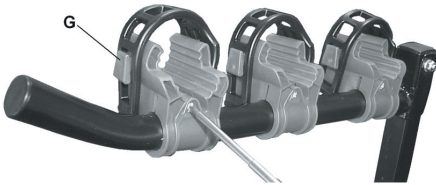


8. Push the locking pin (D) out, press the locking device so that it loosens and push the legs together so that the clamps (B) loosen. Be careful not to trap your fingers!

Carefully lift the bike holder off the car's towbar.



6. Place the holders (G) over the carrier arms and screw them tight with a screwdriver. Hang the bikes on the cycle holder and secure them using the rubber straps. Make sure the front wheels of the bikes are secure so that they cannot rotate or move while you are driving.



7. Once you have finished using the bike holder, remove the bikes, loosen the finger screw (F) and lift the safety ring (A) off the hook (E) at the bottom of the bike holder.

Cleaning and maintenance

Wipe the bike holder with a well-wrung cloth with a small amount of detergent added, if necessary. Regularly lubricate all moving parts with a lubricant spray or similar.

Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

GB

FAHRRADHALTER FÜR 3 FAHRRÄDER

Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Fahrradhalter möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Fahrradhalter später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Technische Daten

Kapazität: 3 Fahrräder
Länge der Tragearme: 37,5 cm
Material: Pulverlackiertes Eisen
Einfaches und sicheres Schließsystem mit Sicherheitskabel

Besondere Sicherheitshinweise

Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung genau. Wenn der Fahrradhalter falsch zusammengebaut, montiert oder benutzt wird, kann dies im Verkehr lebensgefährlich sein!

Beachten Sie die geltenden Gesetze und Vorschriften über die Fahrt mit Fahrradhaltern.

Der Fahrradhalter eignet sich nur für Fahrräder mit Querstange. Falls Sie Damenfahrräder, Mountainbikes oder dergleichen transportieren müssen, können Sie einen speziellen Adapter für das Fahrrad kaufen, der die Querstange ersetzt.

Demontieren Sie gegebenenfalls vorhandene Zusatzausstattung wie Kindersitze, Fahrradkörbe und Regenschutz, bevor Sie das Fahrrad auf den Fahrradhalter hängen, damit diese nicht während der Fahrt abfällt.

Die Teile des Fahrrads, darunter Lenker, Räder und Pedale, müssen gut befestigt werden, sodass sie sich nicht bewegen oder mit der Karosserie des Autos in Berührung kommen können, wenn das Fahrrad auf den Fahrradhalter gehängt wurde.

Achten Sie darauf, dass sich die Teile des Fahrrads nicht über den Auspuffrohren des Autos befinden, da die Hitze der Auspuffgase das Fahrrad beschädigen kann.

Vergewissern Sie sich vor der Fahrt, dass die Fahrräder gut am Fahrradhalter befestigt wurden. Überprüfen Sie dies auf längeren Reisen in regelmäßigen Abständen.

Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Kugeldruck auf die Anhängerkupplung (siehe die Bedienungsanleitung des Autos).

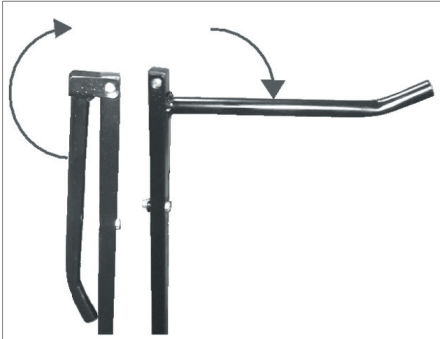
Falls das Auto einen elektrischen Kofferraumdeckel hat, darf diese Funktion nicht benutzt werden, solange der Fahrradhalter montiert ist. Der Kofferraumdeckel darf nur manuell geöffnet werden, um der Gefahr von Beschädigungen vorzubeugen.

Bitte beachten Sie, dass das Auto, wenn der Fahrradhalter montiert ist, nach hinten und auch zu den Seiten hin mehr Platz benötigt. Achten Sie besonders beim Rückwärtsfahren und Einparken darauf.

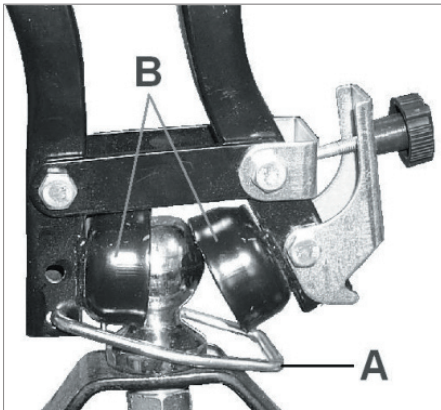
Der Fahrradhalter darf nicht auf irgendeine Weise modifiziert werden!

Gebrauch

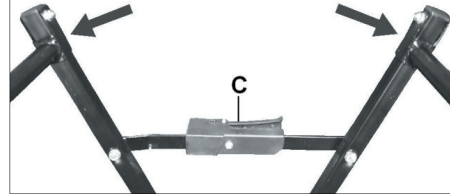
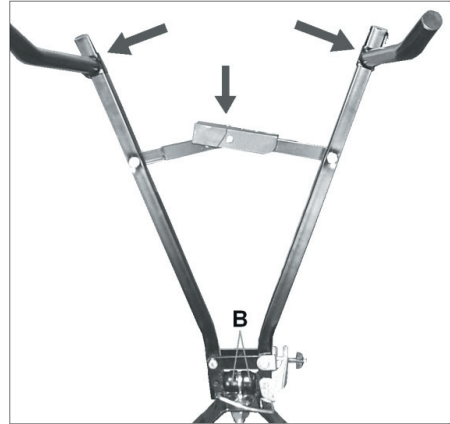
1. Klappen Sie die Tragearme aus.



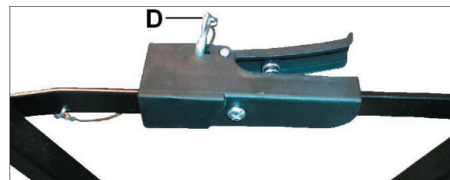
2. Legen Sie den Sicherungsring (A) um die Anhängerkupplung des Autos. Setzen Sie die beiden Klemmen (B) über die Kugel der Anhängerkupplung.



3. Schieben Sie die beiden Beine auseinander und drücken Sie den Verriegelungsgriff (C) kräftig nach unten, bis er einrastet und die Klemmen (B) die Kugel der Anhängerkupplung umfassen.

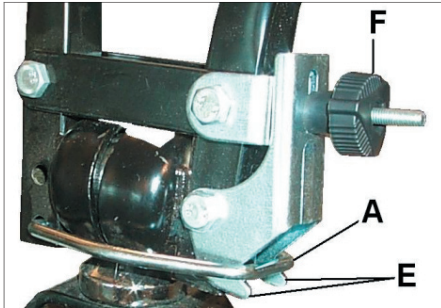


4. Stecken Sie den Sicherungsstift (D) in den Verriegelungsgriff (C), damit dieser nicht entriegelt werden kann.



DE

5. Hängen Sie den Sicherungsring (A) um den Haken (E) am Beschlag an der Unterseite des Fahrradhalters und ziehen Sie die Rändelschraube fest.



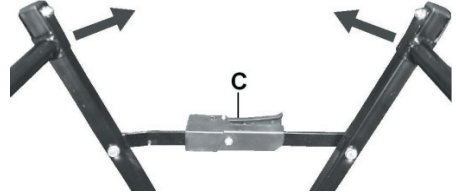
6. Stecken Sie die Halter (G) auf die Tragearme und schrauben Sie sie mit einem Schraubenzieher fest. Hängen Sie die Fahrräder auf die Fahrradhalterung und befestigen Sie sie mit den Gummireimen. Achten Sie darauf, das Vorderrad der Fahrräder zu befestigen, damit es sich während der Fahrt nicht drehen oder bewegen kann.



7. Wenn Sie den Fahrradhalter nicht mehr brauchen, müssen Sie die Fahrräder abnehmen, die Rändelschraube (F) lösen und den Sicherheitsring (A) vom Haken (E) an der Unterseite des Fahrradhalters nehmen.

8. Ziehen Sie den Sicherungsstift (D) heraus, drücken Sie so auf den Verriegelungsgriff, dass er entriegelt wird, und schieben Sie die Beine so gegeneinander, dass die Klemmen (B) gelöst werden. Achten Sie darauf, Ihre Finger nicht einzuklemmen!

Heben Sie den Fahrradhalter vorsichtig von der Anhängerkupplung des Autos.



Reinigung und Pflege

Wischen Sie den Fahrradhalter mit einem gut ausgewrungenen Tuch eventuell unter Zusatz eines milden Reinigungsmittels ab. Schmieren Sie die beweglichen Teile regelmäßig mit einem Schmier spray oder dergleichen.

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

DE

BAGAŻNIK NA 3 ROWERY

Wprowadzenie

Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nowego bagażnika na rowery, przed użyciem należy przeczytać niniejsze instrukcje. Zalecamy zachowanie tych instrukcji na wypadek, gdyby zaszła potrzeba odwołania się do nich w przyszłości.

Dane techniczne

Pojemność: 3 rowery
Długość ramion nośnych: 37,5 cm
Materiał: Żelazo malowane proszkowo
Prosty, bezpieczny system blokujący z linką bezpieczeństwa

Specjalne instrukcje w zakresie bezpieczeństwa

Należy postępować zgodnie z instrukcjami. Nieprawidłowy montaż, zamocowanie lub użytkowanie bagażnika na rowery może spowodować poważne niebezpieczeństwo w ruchu drogowym!

Należy przestrzegać odpowiednich przepisów odnośnie jazdy z bagażnikiem na rowery.

Niniejszy bagażnik na rowery jest przeznaczony wyłącznie do transportowania rowerów wyposażonych w elementy poprzeczne ramy. Jeżeli transportowane mają być rowery damskie, górskie itp., należy zakupić specjalny adapter poprzeczny.

Należy usunąć dodatkowe wyposażenie, takie jak foteliki, kosze i błotniki, przed zawieszeniem roweru na bagażniku, aby nie odpadło w trakcie jazdy.

Części rowerowe, takie jak kierownica, koła i pedały, należy prawidłowo przymocować, aby nie mogły się poruszać ani nie stykały się z karoserią pojazdu po zamocowaniu roweru na bagażniku.

Należy sprawdzić, czy części roweru nie zasłaniają rury wydechowej pojazdu, gdyż wydechane gazy mają wysoką temperaturę i mogą spowodować uszkodzenie roweru.

Przed jazdą sprawdzić, czy rowery są prawidłowo zamocowane na bagażniku. Regularnie sprawdzać w trakcie długich podróży.

Nigdy nie przekraczać maksymalnego obciążenia haka holowniczego (patrz instrukcja obsługi pojazdu).

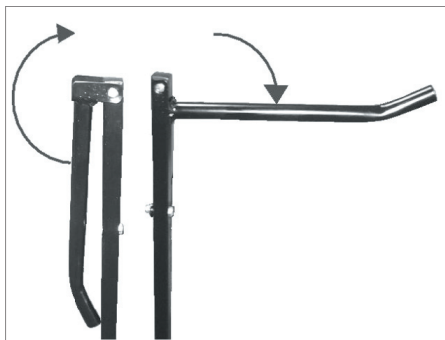
Jeżeli pojazd ma elektrycznie otwieraną pokrywę bagażnika, ta funkcja musi być wyłączona po zamontowaniu bagażnika. Pokrywa bagażnika powinna być otwierana ręcznie w celu uniknięcia ryzyka uszkodzeń.

Należy pamiętać, że po zamontowaniu bagażnika z tyłu pojazdu i z boków jest mniej miejsca. Należy zachować szczególną ostrożność w trakcie cofania i parkowania.

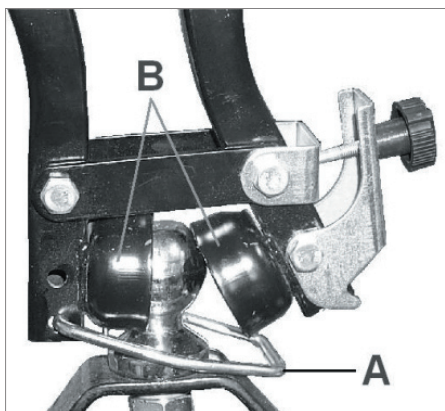
Nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować bagażnika.

Sposób użycia

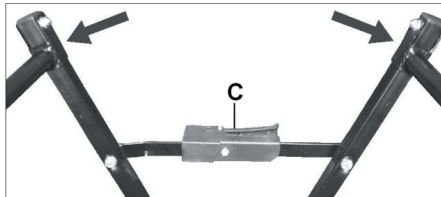
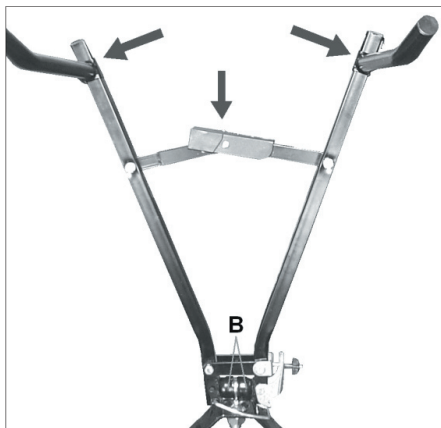
1. Rozłożyć ramiona nośne.



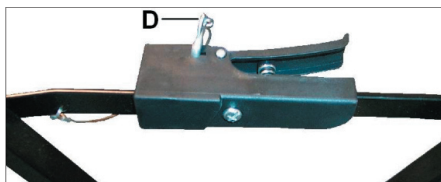
2. Założyć pierścień zabezpieczający (A) na hak holowniczy pojazdu. Założyć dwie półkule zacisku (B) na kulę haka holowniczego.



3. Rozsunąć dwie nogi i mocno nacisnąć blokadę (C) aż zatrzaśnie się, a półkule zacisku (B) zacisną na kuli haka holowniczego.

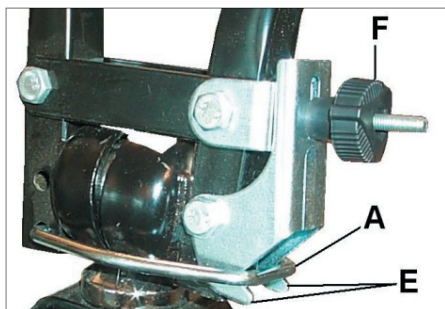


4. Włożyć sworzeń (D) w otwór blokady (C), tak aby uniemożliwić jej odblokowanie.



PL

5. Założyć pierścień zabezpieczający (A) na zaczep wspornika (E) w dolnej części bagażnika na rowery, a następnie dokręcić pokrętło.

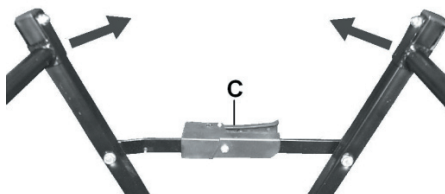


6. Założyć uchwyty (G) na ramiona nośne i zamocować je, dokręcając wkręty wkrętakiem. Zawiesić rowery na bagażniku na rowery i zamocować gumowymi pasami. Upewnić się, że przednie koła rowerów są unieruchomione, tak aby nie mogły się obracać ani poruszać podczas jazdy.



7. Po zakończeniu korzystania z bagażnika na rowery zdjąć z niego rowery, odkręcić pokrętło (F) i zdjąć pierścień zabezpieczający (A) z haka wspornika (E) w dolnej części bagażnika na rowery.

8. Wyciągnąć sworzeń (D) z blokady i nacisnąć blokadę, aby ją zwolnić. Zsunąć nogi bagażnika, aby poluzować dwie półkule zacisku (B). Zachować ostrożność, aby nie przyciąć palców. Ostrożnie zdjąć bagażnik na rowery z haka holowniczego pojazdu.



Czyszczenie i konserwacja

Regularnie przecierać bagażnik na rowery dobrze wyżętą szmatką z niewielką ilością środka czyszczącego w razie potrzeby. Regularnie smarować wszystkie części ruchome smarem rozpylanym lub podobnym środkiem.

Punkt serwisowy

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

PL

JALGRATTAHOIDIK 3 JALGRATTALE

Sissejuhatus

Oma uue jalgrattahoidiku tõhusamaks kasutamiseks lugege järgnevad juhised enne seadme kasutamist läbi. Samuti soovime juhised hilisemaks kasutamiseks alles hoida.

Tehnilised andmed

Kandevõime:	3 jalgratast
Kandetugede pikkus:	37,5 cm
Materjal:	pulberkattega raud
Lihne, kindel lukustussüsteem jalgrattalukuga	

Ohutuse erijuhised

Järgige hoolikalt juhiseid. Jalgrattahoidiku vale kokkupanek, paigaldamine või kasutamine võib tekitada liikluses väga ohtliku olukorra!

Viige end kurssi jalgrattahoidikuga sõidukiga liiklemist käsitlevate seaduste ja eeskirjadega.

See jalgrattahoidik on ette nähtud üksnes meesteraamiga jalgratastele. Kui soovite transportida naistejalgrattaid, mägijalgrattaid vms, võite osta spetsiaalse adapteri, millega saab kohandada jalgratta transportimiseks sobivaks.

Enne jalgratta paigaldamist jalgrattahoidikule eemaldage kogu lisavarustus, nt sadulad, korvid, vihmakatted jms, et need ei kukuks sõidu ajal maha.

Jalgratta osad, nagu lenkstang, rattad ja pedaaliid, peavad olema korralikult kinnitatud, nii et need ei liigu ega puutu auto korpusega kokku, kui jalgratas on hoidikus.

Veenduge, et jalgratta osad ei blokeeri auto väljalasketoru, kuna tekkiv kuumus võib jalgratast kahjustada.

Enne sõidu alustamist veenduge, et jalgrattad on korralikult hoidikusse kinnitatud. Pika sõidu korral kontrollige seda regulaarselt.

Ärge kunagi ületage tiisli maksimaalset lubatud koormust (vaadake sõiduki kasutusjuhendist).

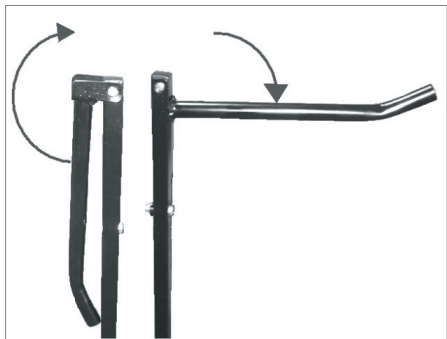
Kui autol on elektriline tagaluuk, siis ärge kasutage seda funktsiooni, kui on paigaldatud jalgrattahoidik. Kahjustuste vältimiseks võib tagaluuki avada ainult käsitsi.

Võtke arvesse, et kui on paigaldatud jalgrattahoidik, siis auto gabariidid laienevad nii taga kui ka ilmselt külgedel. Pöörake sellele erilist tähelepanu tagurdamisel ja parkimisel.

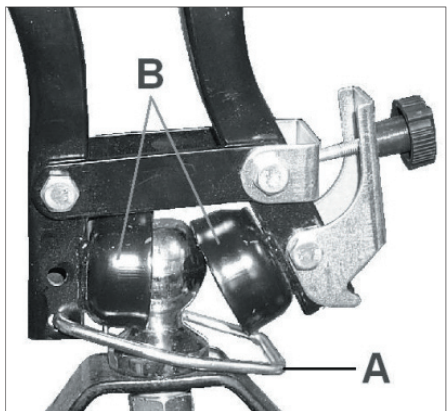
Jalgrattahoidikut ei tohi mis tahes viisil muuta!

Kasutamine

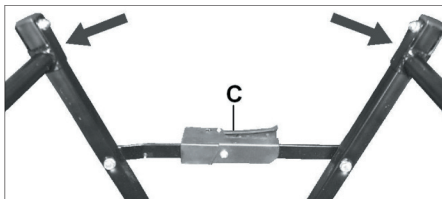
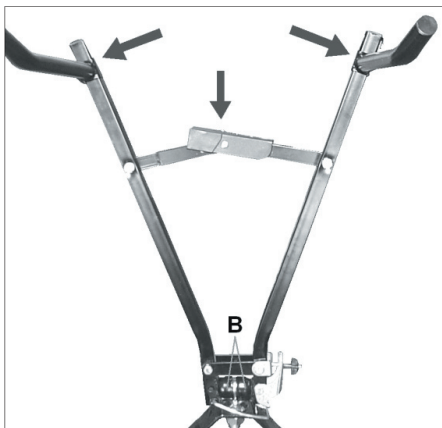
1. Painutage kandetoed laiali.



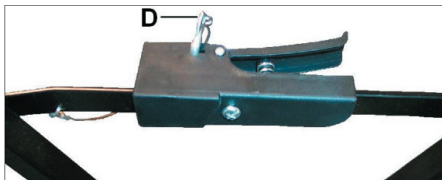
2. Pange ohutusrõngas (A) ümber auto tiisli. Pange 2 klambrit (B) üle tiisli kuuli.



3. Lükake kaks haru laiali ja vajutage lukustusseade (C) kõvasti alla, kuni see lukustub kindlalt ja klambrid (B) ümbritsevad tiisli kuuli.

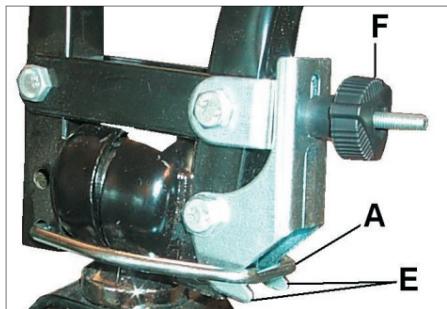


4. Sisestage lukustustihvt (D) lukustusseadmesse (C), et see ei saaks lahti tulla.



ET

5. Kinnitage ohutusrõngas (A) ümber konksu (E) jalgrattahoidiku allosas oleva kinnitusklambri ja keerake sõrmkruvi kinni.



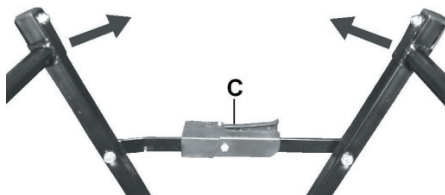
6. Pange hoidikud (G) üle kandetugede ja keerake need kruvikeerajaga kindlalt kinni. Riputage jalgrattad jalgrattahoidikusse ja kinnitage kummirihmadega. Veenduge, et jalgrataste esirattad on kindlalt kinni ega saa sõidu ajal pöörelda ega liikuda.



7. Kui olete jalgrattahoidiku kasutamise lõpetanud, eemaldage jalgrattad, keerake lahti sõrmkruvi (F) ja tõstke ohutusrõngas (A) jalgrattahoidiku allosas olevatelt konksudelt (E) maha.

8. Lükake lukustustihvt (D) välja, vajutage lukustusseadet, nii et see tuleb lahti, ja lükake harud kokku, nii et klambrid (B) tulevad lahti. Olge ettevaatlik, et teie sõrmed ei jääks detailide vahele!

Tõstke jalgrattahoidik ettevaatlikult auto tiisliilt maha.



Puhastamine ja hooldus

Vajaduse korral pühkige jalgrattahoidikut veidi niiske lapiga, millel on pisut puhastusvahendit. Määrige regulaarselt kõiki liikuvaid osi pihustatava määrdeõliga vms.

Teeninduskeskus

Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- www.schou.com

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

PORTABICICLETAS PARA 3 BICICLETAS

Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nuevo portabicicletas, por favor, lea estas instrucciones antes de usarlo. También le recomendamos que guarde las instrucciones por si necesitase consultarlas en el futuro.

Datos técnicos

Capacidad: 3 bicicletas

Longitud de los brazos de soporte: 37,5 cm

Material: Hierro con acabado de pintura en polvo

Sistema de fijación simple y seguro, con cable de seguridad

Instrucciones especiales de seguridad

Siga las instrucciones cuidadosamente. Si monta, coloca o incorrectamente el portabicicletas, ¡puede generar situaciones de tráfico extremadamente peligrosas!

Tenga en cuenta las leyes y reglamentos relevantes relativos a conducir con portabicicletas.

Este portabicicletas está pensado solamente para bicicletas con cuadro con tubo horizontal. Si quiere transportar bicicletas de mujer, bicicletas de montaña, etcétera, puede adquirir un adaptador especial que pone un tubo horizontal a la bicicleta.

Antes de colgar la bicicleta en el portabicicletas, retire cualquier equipamiento adicional, como sillines, cestas y cobertores antilluvia, para que no se puedan caer durante la conducción.

Las piezas de la bicicleta, incluidos manillares, ruedas y pedales, deben fijarse de un modo seguro de modo que no se puedan mover ni entrar en contacto con la carrocería del coche en cuanto la bicicleta esté colocada en el portabicicletas.

Asegúrese de que ninguna pieza de la bicicleta tape el tubo de escape del coche, ya que el calor del tubo de escape podría dañar la bicicleta.

Antes de conducir, asegúrese de que las bicicletas estén bien sujetas al portabicicletas. En los viajes largos, compruebe regularmente que sigan bien sujetas.

No supere nunca la presión máxima permitida en la bola de remolque (véase el manual del vehículo).

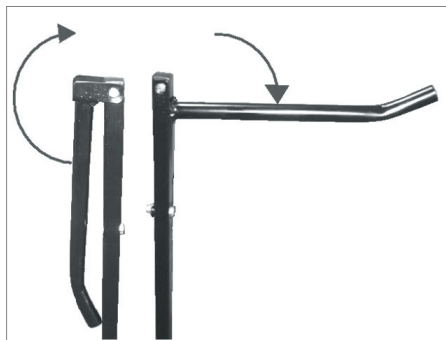
Si el coche tiene un portón trasero eléctrico, esta función no debe utilizarse cuando lleva la portabicicleta colocada. Para prevenir el riesgo de daños, el portón trasero solo debe abrirse manualmente.

Tenga en cuenta que, con el portabicicletas montado, el coche ocupará más espacio por detrás, y quizás también por los laterales. Preste especial atención a este punto al girar y aparcar.

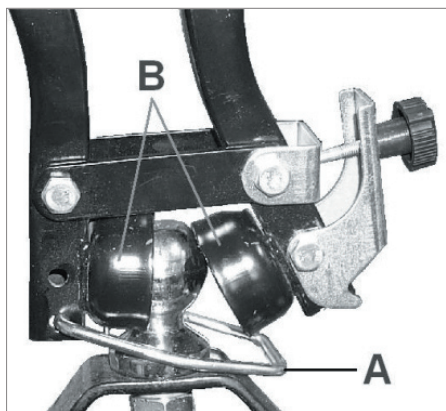
¡El portabicicletas no debe modificarse de ningún modo!

Uso

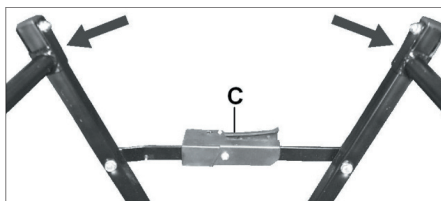
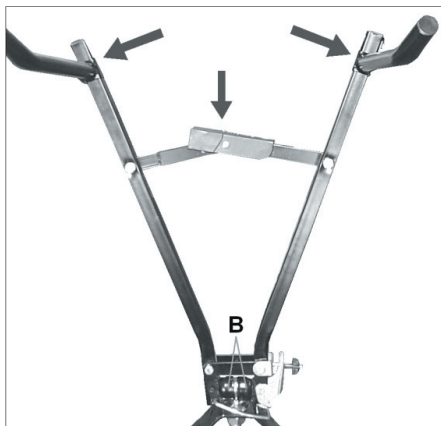
1. Despliegue los brazos de soporte.



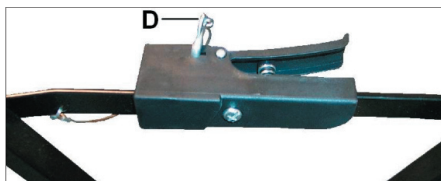
2. Coloque la anilla de seguridad (A) alrededor del soporte para remolques del coche. Coloque las 2 pinzas (B) por encima de la bola del remolque.



3. Aparte las dos patas para separarlas y apriete el dispositivo de cierre (C) con fuerza hasta que quede bien sujeto y las pinzas (B) agarren la bola de remolque.

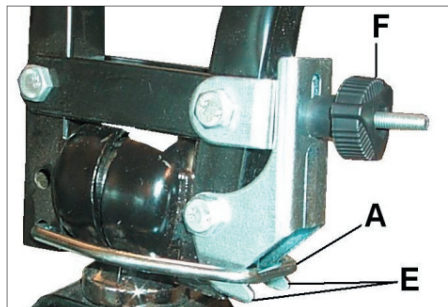


4. Introduzca la clavija de fijación (D) en el dispositivo de cierre (C) hasta que no pueda soltarse.



ES

5. Fije la anilla de seguridad (A) alrededor del gancho (E) del soporte de la parte inferior del portabicicletas, y apriete el tornillo manual.



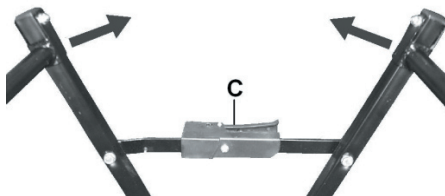
6. Coloque los aros (G) por encima de los brazos de soporte y fíjelos con un destornillador. Cuelgue las bicicletas en el portabicicletas y sujételas usando las tiras de goma. Asegúrese de que las ruedas frontales de las bicicletas estén fijas, de modo que no se puedan girar ni moverse mientras conduce.



7. Cuando haya terminado de utilizar el portabicicletas, retire las bicicletas, suelte el tornillo manual (F) y levante la anilla de seguridad (A) del gancho (E) de la parte inferior del portabicicletas.

8. Apriete la clavija de fijación (D) para retirarla, apriete el dispositivo de cierre de modo que se suelte, y apriete las patas una contra la otra de modo que las pinzas (B) se suelten. ¡Tenga cuidado con no pillarse los dedos!

Levante el portabicicletas del soporte para el remolque del portabicicletas con cuidado.



Limpeza y mantenimiento

Pase regularmente un paño bien escurrido (si es necesario, con un poquito de detergente doméstica) por el portabicicletas. Lubrique regularmente los componentes móviles con un aceite lubricante o algún producto similar.

Centro de servicio

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- www.schou.com

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

ES

PORTABICI PER 3 BICICLETTE

Introduzione

Per ottenere il massimo dal vostro nuovo portabici, leggere le istruzioni prima dell'uso. Si consiglia di conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

Dati tecnici

Portata: 3 biciclette
Lunghezza dei bracci di supporto: 37,5 cm
Materiale: Ferro verniciato a polvere
Sistema di bloccaggio semplice e stabile con cavo di sicurezza

Istruzioni di sicurezza particolari

Seguire attentamente le istruzioni. Errori di montaggio, fissaggio o utilizzo del portabici potrebbero causare gravi pericoli nel traffico.

Attenersi alle leggi e normative vigenti in merito alla guida con portabici.

Questo portabici è destinato esclusivamente al trasporto di biciclette dotate di tubo superiore. Se si prevede di trasportare biciclette da donna, mountain bike ecc. è possibile acquistare un adattatore speciale che funga da tubo superiore della bicicletta.

Rimuovere tutti gli accessori, come seggiolini, cestini e protezioni contro la pioggia, prima di agganciare la bicicletta al portabici ed evitare quindi che possano cadere durante la guida.

I componenti della bicicletta, tra cui manubrio, ruote e pedali, devono essere fissati correttamente in modo che non possano muoversi o entrare in contatto con la carrozzeria dell'auto dopo aver appeso la bicicletta al portabici.

Controllare che i componenti della bicicletta non ostruiscano il tubo di scappamento dell'auto, in quanto il calore dello scappamento potrebbe danneggiare la bicicletta.

Prima di mettersi alla guida, controllare che le biciclette siano fissate correttamente al portabici. Ripetere il controllo regolarmente durante i viaggi lunghi.

Non superare mai il carico massimo ammesso sulla sfera del gancio di traino (vedere il libretto d'uso e manutenzione del veicolo).

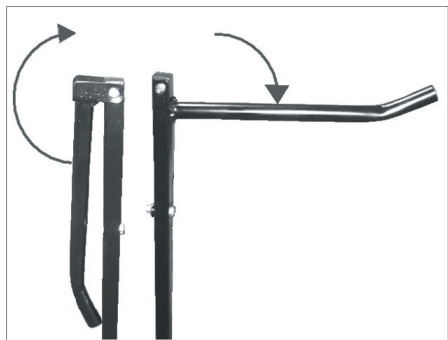
Se l'auto è dotata di un portellone posteriore ad apertura elettrica, non utilizzare questa funzione quando il portabici è montato. Il portellone posteriore deve essere aperto solo manualmente per evitare il rischio di danneggiamenti.

Tenere conto del maggiore ingombro dell'auto nella parte posteriore ed eventualmente sui lati quando il portabici è montato. Fare particolare attenzione durante la retromarcia e il parcheggio.

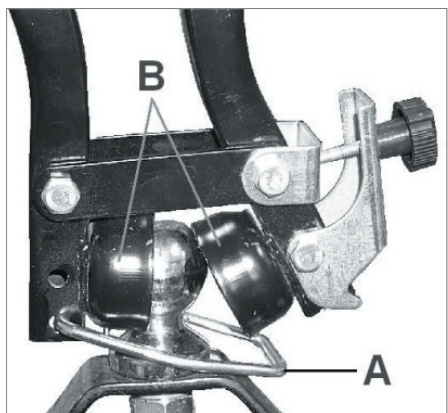
Il portabici non deve essere modificato in alcun modo.

Utilizzo

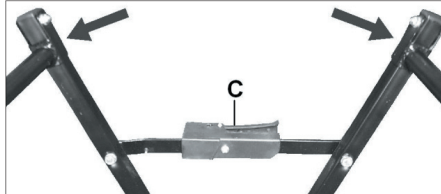
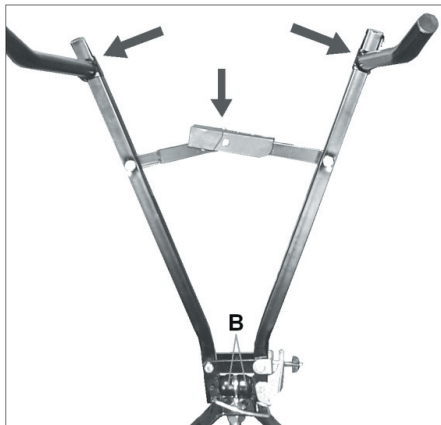
1. Aprire i bracci di supporto.



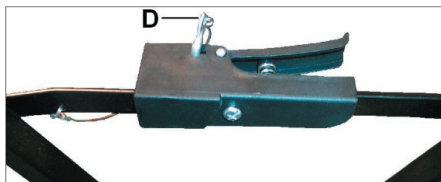
2. Mettere l'anello di sicurezza (A) intorno al gancio di traino dell'auto. Mettere i 2 morsetti (B) sopra la sfera del gancio di traino.



3. Spingere le due gambe per separarle e spingere con forza il dispositivo di bloccaggio (C) verso il basso fino a bloccarlo e fino a quando i morsetti (B) afferrano la sfera del gancio di traino.

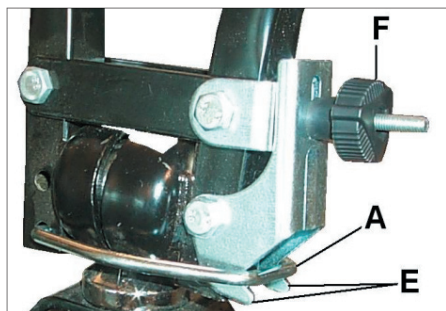


4. Inserire la spina di bloccaggio (D) nel dispositivo di bloccaggio (C) in modo che non possa sbloccarsi.



IT

5. Fissare l'anello di sicurezza (A) intorno al gancio (E) sulla staffa nella parte inferiore del portabici e serrare la vite con testa a manopola (F).



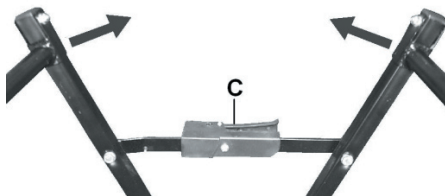
6. Mettere i supporti (G) sui bracci di supporto e avvitarli saldamente con un cacciavite. Appendere le biciclette al portabici e fissarle con i cinturini in gomma. Assicurarsi che le ruote anteriori delle biciclette siano fissate in modo che non possano girare o muoversi durante la guida.



7. Dopo aver terminato di utilizzare il portabici, rimuovere le biciclette, allentare la vite con testa a manopola (F) e sollevare l'anello di sicurezza (A) togliendolo dal gancio (E) nella parte inferiore del portabici.

8. Spingere fuori la spina di bloccaggio (D), premere il dispositivo di bloccaggio per allentarlo e spingere le gambe per avvicinarle in modo da allentare i morsetti (B). Fai attenzione a non incastrare le dita.

Sollevare con cautela il portabici dal gancio di traino dell'auto.



Pulizia e manutenzione

Pulire il portabici con un panno ben strizzato e aggiungendo una piccola quantità di detergente, se necessario. Lubrificare regolarmente tutte le parti mobili con uno spray lubrificante o un prodotto simile.

Centro assistenza

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- www.schou.com

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

FIETSENDRAGER VOOR 3 FIETSEN

Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe fietsendrager moet u deze aanwijzingen voor gebruik doorlezen. Wij adviseren u ook om de instructies te bewaren voor het geval u deze later wilt raadplegen.

Technische gegevens

Capaciteit: 3 fietsen
Lengte van dragerarmen: 37,5 cm
Materiaal: Poedergecoat ijzer
Eenvoudig, veilig vergrendelsysteem met veiligheidskabel

Speciale veiligheidsaanwijzingen

Volg de instructies zorgvuldig op. Onjuiste montage, plaatsing of gebruik van de fietsendrager kan zeer gevaarlijk zijn in het verkeer!

Volg relevante wet- en regelgeving op met betrekking tot rijden met fietsendragers.

Deze fietsendrager is alleen bedoeld voor fietsen met dwarsstangen. Als u damesfietsen, mountainbikes etc. wilt vervoeren, kunt u een speciale adapter aanschaffen die de fiets een dwarsstang geeft.

Verwijder extra uitrusting als fietsstoeltjes, mandjes en regenhoezen voor u de fiets op de fietsendrager plaatst zodat het niet van de fiets kan vallen tijdens het rijden.

De onderdelen van de fiets, waaronder stuur, wielen en pedalen, moeten goed bevestigd zijn zodat ze niet bewegen of in contact komen met de auto wanneer de fiets op de fietsendrager is geplaatst.

Zorg ervoor dat er geen onderdelen van de fiets voor de uitlaat van de auto komen. De hitte van de uitlaat kan de fiets beschadigen.

Controleer voor u gaat rijden of de fietsen goed op de fietsendrager zijn bevestigd. Controleer dit regelmatig bij lange ritten.

Overschrijd nooit de maximale kogeldruk op de trekhaak (raadpleeg de handleiding van het voertuig).

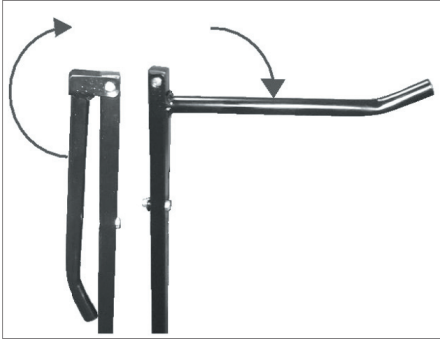
Als uw auto een elektrische achterklep heeft, mag deze functie niet gebruikt worden als de fietsendrager is geplaatst. De achterklep mag alleen handmatig geopend worden om schade te voorkomen.

Als de fietsendrager is geplaatst, neemt de auto meer ruimte in aan de achterkant en mogelijk ook aan de zijkanten. Let hier vooral op bij achteruitrijden en parkeren.

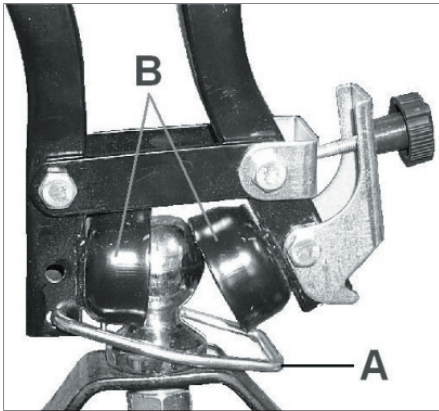
De fietsendrager mag niet aangepast worden.

Gebruik

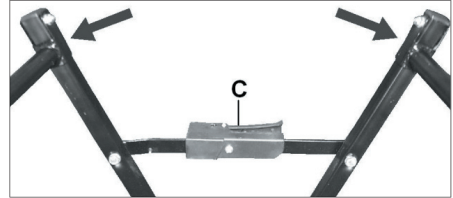
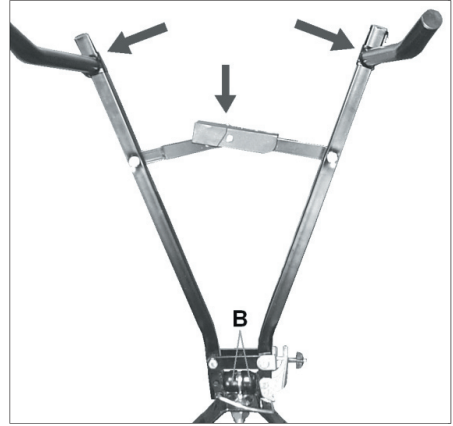
1. Klap de dragerarmen uit.



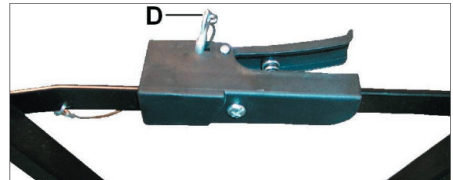
2. Plaats de beveiligingsring (A) rond de trekhaak van de auto. Plaats de twee klemmen (B) over de kogel van de trekhaak.



3. Duw de twee poten uit elkaar en druk het vergrendelmechanisme (C) hard neer tot het vergrendelt en de klemmen (B) de kogel omvatten.

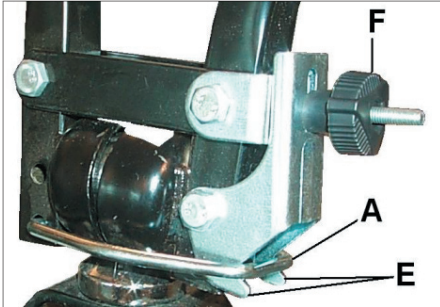


4. Steek de borgpen (D) in het vergrendelmechanisme (C) zodat het niet kan ontgrendelen.

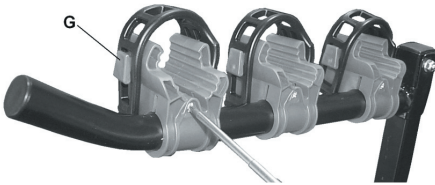


NL

5. Bevestig de beveiligingsring (A) rond de haak (E) op de beugel aan de onderzijde van de fietsendrager en draai de handschroef aan.

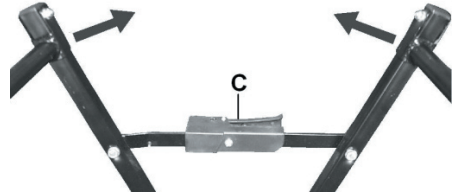


6. Plaats de houders (G) over de dragerarmen en schroef ze vast met een schroevendraaier. Plaats de fiets op de fietsendrager en bevestig hem met de rubberen banden. Zorg ervoor dat het voorwiel van de fiets vastzit zodat het niet kan draaien of bewegen terwijl u rijdt.



7. Als u de fietsendrager niet meer gebruikt, verwijdert u de fietsen, draait u de handschroef (F) los en tilt u de beveiligingsring (A) van de haak (E) aan de onderzijde van de fietsendrager.

8. Trek de borgpin (D) eruit, duw op het vergrendelmechanisme zodat het loskomt en duw de poten naar elkaar toe zodat de klemmen (B) loskomen. Let op dat uw vingers er niet tussenkomen. Til de fietsendrager voorzichtig van de trekhaak van de auto.



Reiniging en onderhoud

Veeg de fietsendrager af met een goed uitgewrongen doek met een kleine hoeveelheid allesreiniger, indien nodig. Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig met een smeerspray of vergelijkbaar product.

Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

PORTE-VÉLOS POUR 3 VÉLOS

Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouveau porte-vélos, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Nous vous recommandons également de conserver ces instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement en cas de besoin.

Données techniques

Capacité : 3 vélos
Longueur des bras de support 37,5 cm
Matériau : Fer avec revêtement par poudre
Système de verrouillage simple et sûr avec câble de sécurité

Consignes de sécurité particulières

Respectez soigneusement les consignes. Un assemblage, une installation ou une utilisation incorrects du porte-vélos peuvent être extrêmement dangereux pendant la circulation !

Informez-vous sur les lois et règlements en vigueur relatifs à la circulation avec un porte-vélos.

Ce porte-vélos ne convient que pour les vélos avec un tube supérieur. Si vous voulez transporter des vélos à cadre ouvert, des VTT, etc., vous pouvez acheter un adaptateur spécial pour remplacer le tube supérieur.

Enlevez tous les équipements supplémentaires comme les sièges vélo, les paniers et les housses de pluie avant d'installer le vélo sur le porte-vélos pour qu'ils ne se détachent pas pendant la conduite.

Les éléments du vélo, y compris le guidon, les pneus et pédales, doivent être correctement fixés pour qu'ils ne puissent pas bouger ou entrer en contact avec la carrosserie automobile une fois le vélo installé sur le porte-vélos.

Veuillez-vous assurer que les éléments du vélo ne se trouvent pas devant le tuyau d'échappement car la chaleur générée par l'échappement peut endommager le vélo.

Avant de partir, assurez-vous que les vélos sont bien attachés au porte-vélos. Effectuez régulièrement des contrôles pendant les longs trajets.

Ne dépassez jamais la pression maximale autorisée sur la boule d'attelage (voir le manuel du véhicule).

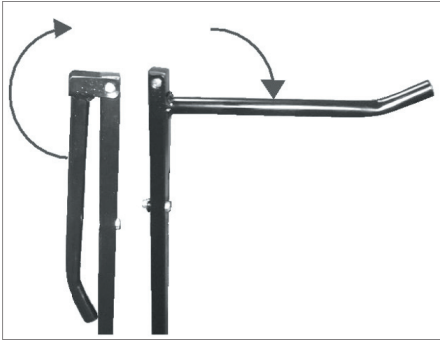
Si la voiture a un hayon arrière électrique, cette fonction ne doit pas être utilisée quand le porte-vélos est installé. Le hayon ne doit être ouvert qu'à la main pour éviter les endommagements.

Veuillez noter que la voiture va prendre plus de place à l'arrière et éventuellement aussi sur les côtés une fois le porte-vélos installé. Accordez une attention particulière à ce fait quand vous mettez la voiture en marche arrière et quand vous la garez.

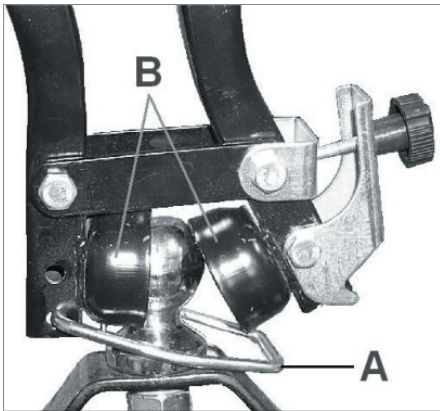
Le porte-vélos ne doit en aucun cas être modifié !

Utilisation

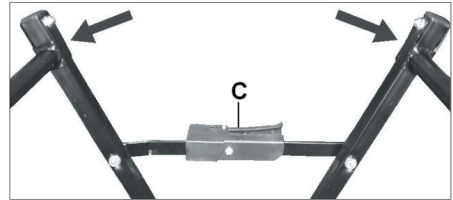
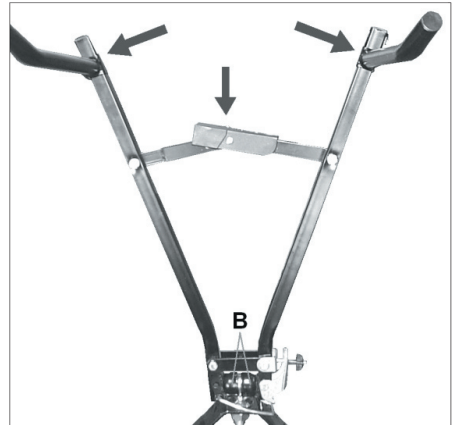
1. Dépliez les bras de support.



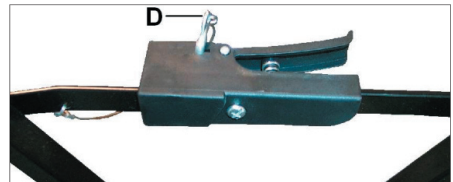
2. Placez l'anneau de sécurité (A) autour de la boule d'attelage de la voiture. Placez les 2 bouts de pince (B) sur la boule d'attelage.



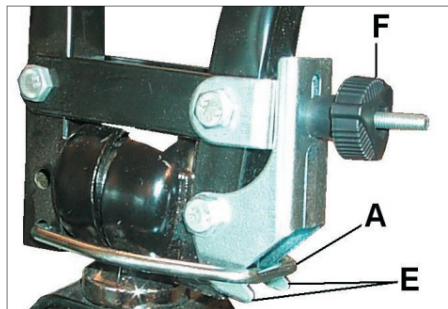
3. Écartez les deux supports de cadre et poussez le dispositif de verrouillage (C) fortement vers le bas jusqu'à ce qu'il se bloque fermement et que la pince (B) serre bien la boule d'attelage.



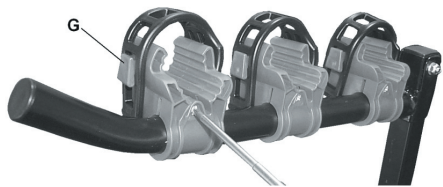
4. Insérez la goupille de verrouillage (D) dans le dispositif de verrouillage (C) pour qu'il ne puisse s'ouvrir.



5. Passez l'anneau de sécurité (A) par-dessus le crochet (E) sur le support au bas du porte-vélos et serrez la vis de réglage manuel.



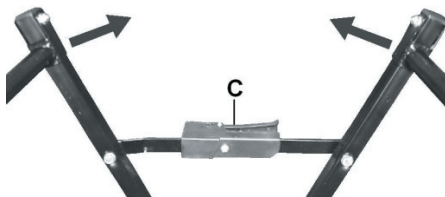
6. Installez les attaches (G) sur les bras de support et serrez-les avec un tournevis. Suspendez les vélos sur le porte-vélos et fixez-les en utilisant les sangles en caoutchouc. Assurez-vous que les roues de devant sont bien fixés pour qu'ils ne puissent pas tourner ou bouger pendant que vous roulez.



7. Une fois que vous avez fini d'utiliser le porte-vélos, détachez les vélos, desserrez la vis de réglage manuel (F) et retirez l'anneau de sécurité (A) du crochet (E) au bas du porte-vélos.

8. Retirez la goupille de verrouillage (D), appuyez sur le dispositif de verrouillage pour le débloquer et fermez les supports de cadre pour desserrer la pince (B). Faites attention de ne pas vous coincer les doigts !

Soulevez avec précaution le porte-vélos pour le retirer de la boule d'attelage.



Nettoyage et entretien

Essuyez si nécessaire le porte-vélos avec un chiffon bien essoré imbibé d'un peu de détergent ménager. Graissez régulièrement tous les éléments mobiles avec un spray lubrifiant ou un produit similaire.

Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système de stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.